



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

La paloma, la zorra y el águila (San Luis)

Había una paloma que todos los años tenía dos pichones, y una zorra le había agarrado ya la treta de comerselos. Había agarrado la treta de decirle cuando ya tenía los pichones, que si no le daba los hijitos se subía al árbol y la comía con hijos y todo. Y la paloma con toda la pena de la madre se los daba. Bué... Y por áhi con el rodar del tiempo, ya tenía los pichoncitos y 'taba llorando porque la zorra le había dicho el día antes que se los iba a comer, que iba a venir esa mañana, que se los tenía que dar. Y con este anuncio de la zorra, la paloma se puso a llorar y a hacerle las últimas caricias a los hijos. Y en eso que está así, triste, la paloma, llega a las ramas de más arriba un águila, y grita: ¡Criú!... fuerte y finísimo. Y la oye llorar a la paloma, y la mira y le dice:

-¿Qué te pasa que estás tan triste?

-¡Oh!, si usted se demora yo le cuento lo que me pasa.

-Sí, contame.

-Es que ha venido la zorra y me ha dicho que le dé los pichones y como no se los quería dar me ha dicho que si no se los doy se va a subir y me los va a comer.

-¡Y vos sos tan tonta que le has creído! Decile, cuando venga a decirte que le larguís los pichones: «Subite, no más y comeme los pichones y comeme a mí si es que podís» -y se voló l' águila.

Y ya vino la zorra y le dijo a la paloma que le tirara los hijitos y la paloma ya con coraje le dijo las mismas palabras que li había enseñado l' águila. Y entonce la zorra le dice a la paloma:

-¡Ah!, ¡ya sé quién ti ha dado ese dato, pero me la va a pagar! Es mi comadre águila, pero ya va a ver.

Bué... Después, como a los cuatro o cinco días se juntaron la zorra y la comadre águila, y estaban conversando de la vida, de muchas cosas. L'

águila 'taba arriba di un árbol y la zorra, claro, abajo. Y ya 'taban áhi y la zorra la envitó a l' águila que se bajara a conversar en el suelo, cara a cara. Y se bajó l' águila y se quedó lejito no más, no muy cerca. Y le dice la zorra a la comadre:

-¿Cómo hace usted, comadre, para salvarse cuando 'tá nevando o corriendo viento muy frío en esas alturas ande usted vive?

L' águila le dice:

-Yo hago esto: si hace frío dueblo así la cabeza y la pongo abajo 'e l' ala en esta forma -y l' águila ponía la cabeza abajo 'el ala-. Y me pongo al contrario del viento que corra.

Y aprovechó la zorra y se allegó a l' águila y le dice:

-¿Y si cambia el viento?

-Si cambia el viento me pongo de este otro lado, y pongo la cabeza en l' otra ala -y se ponía con la cabeza abajo 'el ala.

Y al dar la vuelta l' águila y poner la cabeza abajo 'el ala se aprovechó la comadre zorra y le saltó encima a l' águila y la mató y se la comió.

Juan C. Puarte, 66 años. Los Manantiales. Belgrano. San Luis, 1951. Nativo de la región. Gran narrador.

En este cuento, el motivo del ave amiga de la paloma que se escapa de la boca del zorro al hacerlo hablar, ha sido reemplazado por otro motivo, también tradicional: el del ave cazada al explicar cómo duerme con la cabeza bajo el ala, que tenemos en otro cuento. Con ello, presenta una gran semejanza con el famoso cuento de «La paloma, la golpeja y el alcavarán» del Calila y Dimna, el más antiguo de Europa.

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario

